

# Semaine Des Thérapies Par Les Arts

## CALENDRIER –2008 -CALENDAR

### Creative Arts Therapies Week

**15 au 23 mars 2008 - March 15<sup>th</sup> to the 23<sup>rd</sup> 2008**

*Marie Eykel, dramathérapeute :Porte-parole / Spokeperson*

Coup d'envoi avec les membres ; distribution du matériel promotionnel

Conférence de presse avec les médias : Mercredi 5 mars ; 17hres à 19hres

*Launch & meet the members; distribution of promotional material*

*Press Conference with the media: Wednesday, March 5<sup>th</sup> 5pm to 7p.m*

*Lieu/Where : LES IMPATIENTS, 100 Sherbrooke E., 4<sup>e</sup> étage/floor*

*\*\*\*RSVP :Melissa Sokoloff email : [melissasokoloff@yahoo.com](mailto:melissasokoloff@yahoo.com)*

### ACTIVITÉS À MONTRÉAL / MONTREAL ACTIVITIES

- **Samedi et Dimanche 15 et 16 mars 2008, de 13h à 17h/ Lundi et Mardi 17 et 18, de 10h à 17h**
- **Saturday and Sunday March 15 and 16 2008, from 1pm to 5pm/Monday and Tuesday, 17 and 18th, from 10am to 5pm.**

### PORTES OUVERTES / OPEN HOUSE

#### Les Impatients. Exposition / Exhibition "Parlez-moi d'amour"

Une visite de l'exposition annuelle "Parle-moi d'amour" et des locaux des "Impatients" . Cette exposition servant de levée de fonds pour les activités réunit des toiles d'une centaines de participants aux ateliers et une centaine d'artistes professionnels. Cet évènement est sous la présidence de madame Clémence Desrochers, porte-parole. Possibilité de visite guidée par les art-thérapeutes, musicothérapeutes et drama-thérapeutes. Les 15 et le 16 mars, avec Germain Bouleau, intervenant en expression théâtrale  
Le 17, avec Dany Bouchard, musicothérapeute. La clotûre de l'exposition-encan se fera mardi soir le 18 mars de 17 h 30 à 20 hres.

Visit the annual exposition "Parle-moi d'amour"/"Speak to me of love" at "Impatients". The exhibition is a fundraiser to support the center's activities, which collects artworks of hundreds of workshop participants and several professional artists. The spokesperson for this event is Clémence Desrochers. Possible guided visits by art therapists, music therapists and drama therapists. Germain Bouleau, facilitator through expressive theatre on the 15th and 16<sup>th</sup>. Dany Bouchard, music-therapist on the 17<sup>th</sup>. The closing ceremonies for the exhibit will be on Tuesday, March 18th at 5:30pm to 8pm.

**Lieu/Location :** Les Impatients - 100, Sherbrooke est, 4e étage Montréal, Qué.

**INFORMATION:** Johanne Proulx tél.: (514) 842-1043 courriel: [joproulx@qc.aira.com](mailto:joproulx@qc.aira.com)

- **Samedi 15 mars 2008, de 12h à 16h/ Saturday March 15 2008, from 2pm to 4pm**

**ATELIER D'EXPÉRIENTIEL/ HANDS-ON EXPERIENTIAL WORKSHOP:**  
*La terre et la créativité : les racines de notre force créatrice*  
*Clay and Creativity: The Roots of our Creative Force*

En célébrant l'ouverture de la semaine de thérapies par les arts de cette année, *Des racines et des ailes*, je vous invite à une exploration des racines de votre propre force créatrice à travers l'argile!

Celebrating the opening of this year's Creative Arts Therapies week, *Of Roots and Wings*, I invite you to a hands-on exploration of the roots of your own creative force through clay!

**Lieu/Location :** Atelier La terre et moi – 5926 rue St. Hubert - Montréal, QC ( Metro Rosemount)

**INFORMATION:** Aucune habileté n'est requise. Places limitées; **réservation requise.**/No previous experience required. Places are limited; **booking is required.**

Investissement/Investment: \$20

Creusa Brigatti MA, Art-thérapeute/Art therapist, Conseillère/Certified Counsellor, 514-522-5584,  
[creubrigatti@gmail.com](mailto:creubrigatti@gmail.com)

- **Dimanche 16 mars 2008, de 13h à 16h/ Sunday March 16 2008, from 1pm to 4pm**

***The art of mindfulness: a workshop on deep relaxation and mindful art-making/ L'art de la Pleine  
Conscience : atelier de relaxation profonde et de création en pleine conscience***  
**Avec/with Michèle Chappaz and Lucy Lu**

Dans le cadre de cet atelier, nous aurons l'occasion de nous arrêter, de nous détendre profondément, d'observer et d'être pleinement présent à notre expérience à travers la méditation. En marchant, en s'asoyant, en détente profonde et en créant tout en pratique la méditation Zen selon la tradition de Thich Nhat Hanh. Ce sera l'occasion pour les participantes de faire connaissance avec une approche simple à la méditation en pleine conscience, à vivre une relaxation profonde et avoir la chance d'explorer la création en pleine conscience. Venez prendre conscience de votre créativité et d'apprendre que chaque minute est une oeuvre d'art.

In this experiential workshop we will get a chance to stop, relax, look deeply and be present with ourselves through sitting, walking, deep relaxation and painting as part of the practice of Zen meditation in the tradition of Thich Nhat Hanh. Participants will be introduced to a simple approach to mindfulness meditation, be led through deep relaxation and get a chance to experiment with the "Art of mindfulness". It will be a chance for people to be present, to get in touch with their creativity and see how our lives can be a work of art.

**Lieu/Location:** CML de Montréal, 5867 Saint Hubert, Montréal, Qc. (Metro Rosemount)

**INFORMATION:** Lucy Lu, CCC, art therapist/art-thérapeute, Michèle Chappaz Français/English;  
Cost/Coût : par donation - Donations go to the/Les donations vont au CML de Montréal

<http://mpcmontreal.homestead.com>; Places limitées; réservation requise/ Limited places ; to reserve your place contact : [lucyluAT@gmail.com](mailto:lucyluAT@gmail.com) or/ou [mchappaz@aei.ca](mailto:mchappaz@aei.ca)

- **Mercredi 19 mars 2008, de 9h à 12h/ Wednesday March 19 2008, from 9a.m. to 12**

***L'Art-thérapie pour composer avec la migration/ Art-therapy: passages to migration***

**Pascale C. Annual**, ethnothérapeute/ ethnotherapist,  
pour L'Association Canadienne pour la Santé Mentale; ACSM

L'atelier vise à créer les conditions favorisant l'expression subjective et le dépassement des difficultés personnelles par le biais d'une stimulation des capacités créatrices. Il permettra en outre de réfléchir et d'explorer les applications possibles de cette approche au dialogue qui encourage le partage bidirectionnel d'expériences entre les intervenants et leurs clientèles issues de l'immigration.

This workshop aims to create favorable conditions for the subjective expression of personal difficulties and biases through a stimulation of our creative abilities. It will encourage the reflection and exploration of possible applications of this approach to dialogue which encourages the two way exchange of stories and experiences between worker and clients in an intercultural context.

**Lieu/ Location:** Centre Saint- Pierre - 1212, Panet Street

**INFORMATION:** (mainly in French) Registration fee varies; Frais d'inscription : (différents tarifs)

Pour vous inscrire veuillez communiquer avec /To register please contact Ms Valérie Coulombe  
(514) 521-4993 [acsmtl@cooptel.qc.ca](mailto:acsmtl@cooptel.qc.ca)

- **Jeudi 20 mars, 18h à 20h/ Thursday March 20th, 6pm to 8pm**

**PORTES OUVERTES / OPEN HOUSE**

**Thérapie par la Danse et le Mouvement / Dance Movement Therapy**

L'occasion de rencontrer des étudiants et des professionnels, et participer à un échange d'information sur vos intérêts et besoins. Il y aura des livres pour consultation, de l'information sur les cours à Montréal et dans d'autres villes au Canada, ainsi qu'une présentation de films dans la salle adjointe. Vous êtes les bienvenus.

Opportunity to become informed, meet students and professionals and participate in exchange of information, as to your interests and needs. There will be a book table, information on courses in Montreal and other cities in Canada and films playing in adjoining room. You are most welcome.

**Lieu/Location:** Université Concordia University - Pavillon des Arts Visuels/ Visual Arts Building;  
1395 Boul. René Lévesque W. (coin/corner Crescent), salle/room 245 (Metro Lucien-L'allier ou/or Guy).

**INFORMATION:** [dmtinfo@alcor.concordia.ca](mailto:dmtinfo@alcor.concordia.ca) ou/or [joanabby@alcor.concordia.ca](mailto:joanabby@alcor.concordia.ca)

*Rappel/Reminder*

Foire professionnelle (2<sup>ième</sup> édition)  
Pour collègues, associés, familles & amis  
**Samedi le 22 mars, 2008 11 à 17hres**  
au Musée McCord : 690 rue Sherbrooke O.  
(Recevez l'entrée libre aux expositions du musée)\*

Fair/Trade show (2<sup>nd</sup> edition)  
For colleagues, associates, family & friends  
**Saturday, March 22, 2008 11a.m to 5p.m**  
at the McCord Museum: 690 Sherbrooke St.W.  
(Receive a free day pass to museum's exhibitions)\*

- **Lundi 24 mars 2008, de 13h à 16h/ Monday March 24th 2008, from 1 p.m. to 4 p.m.**

**CONFÉRENCE & ATELIER D'INITIATION/ CONFERENCE & WORKSHOP:  
La Voie de l'Imaginaire / The Voice of Imagination**

*La Voie de l'imaginaire*, est une approche multidisciplinaire en art-thérapie centrée sur le **processus** qui s'inspire à la fois, de la conception jungienne de l'inconscient et des principes de la Gestalt thérapie. Différents moyens d'expression tels que le dessin, le collage, le modelage, l'écriture, le jeu et le mouvement, permettent un contact direct avec l'inconscient et notre pouvoir de transformation. L'expérience de création et la symbolique de nos images intimes déclenchent un profond processus de guérison. Les participants seront invités à expérimenter l'approche dans le cadre d'un rituel d'émergence à l'occasion du printemps.

The voice of imagination is a multidisciplinary approach in art therapy centered on the process, that is rooted in depth psychology, Jungian concepts of the unconscious and principles of Gestalt therapy. Different means of expression such as drawing, collage, modeling, writing, play and movement allow a direct contact with the unconscious and our power of transformation. The experience of creation and the symbolism of our intimate images trigger a deep healing process.

**Lieu/ Location:** 1750, St-André, local 3023, Montréal

**INFORMATION:** GRATUIT- INSCRIPTION OBLIGATOIRE, Registration necessary.  
Alexandra Duchastel, M.Ps, ATPQ.;[info@alexandr duchastel.com](mailto:info@alexandr duchastel.com);(514) 525-6868

- **Samedi 29 mars 2008, de 13h à 17h/ Saturday March 29 2008, from 1 p.m. to 5 p.m.**

*Intersecting Stories of Difference and Desire/ Histoires d'intersection de différence et de désir*  
**Workshop and show/Atelier et spectacle**  
**With/avec Third Space Playback**

During the month of international women's day and the month of anti-racism awareness we invite you to join us in telling stories through Playback Theatre of exclusion/ inclusion, our constructed and chosen identities: race, gender, class sexual orientation...

Complicities...multiplicities...the gaze...growing up different...fitting in...reasonable accommodation...assimilation...not knowing...knowing... the politics of coexistence.

Pendant le mois du jour des femmes internationales et le mois d'anti-racisme nous vous invitons à nous joindre en partageant des histoires par le théâtre Playback de l'inclusion et de l'exclusion, des nos identités construites et choisies : la race, genre, classe social, l'orientation sexuelle...

Complicités... Multiplicités... le regard fixe...différent...pareil...accommodation reasonable... assimilation... en ne sachant pas... sachant... la politique de la coexistence.

**Lieu/ Location:** Circuit-Est centre chorégraphique, Studio A 1881, rue Saint-André # 100

**INFORMATION:** Lucy Lu, ATPQ, CCC, art therapist/art-thérapeute,  
English workshop.Pour vous inscrire veuillez communiquer avec /To register please contact:  
[lucyluAT@gmail.com](mailto:lucyluAT@gmail.com)

- **Jeudi 3 avril 2008, 14h à 18h/ Thursday April 3<sup>rd</sup> 2008, 2pm to 6pm**

**PORTES OUVERTES / OPEN HOUSE**  
**Expression LaSalle, Centre Communautaire en Santé Mentale**

L'équipe d'*Expression LaSalle* vous invite à sa journée « *Portes ouvertes* ». Venez rencontrer nos thérapeutes par les arts et vous renseigner sur nos services de thérapie par les arts (art-thérapie, drama-thérapie et musicothérapie) offerts depuis 1990 dans ce milieu communautaire.

Expression LaSalle's Team invites you to its "Open House". Come meet our creative arts therapists and learn more about our creative arts therapy services (art therapy, drama therapy and music therapy) that are offered in this community mental health treatment milieu since 1990.

**Lieu/Location:** Expression LaSalle, 405 Terrasse Newman, bureau 210 (LaSalle).

**INFORMATION:** Julia L. Olivier A.T.R., ATPQ, art-thérapeute et Directrice ou Line Lacroix, Adjointe administrative, 514-368-3736.

Semaine Des Thérapies Par Les Arts

**CALENDRIER -2008 -CALENDAR**

Creative Arts Therapies Week

**ACTIVITÉ À /TROIS RIVIERES/ACTIVITY**

- **Samedi 15 mars, 13h00/ Saturday March 15th, 1:00pm**

L'art-thérapie, la passion à portée de mains... L'art-thérapie redonne à la personne sa capacité de création et de passion... Cet atelier vous propose de vivre une expérimentation pour favoriser la compréhension de cette approche par votre hémisphère droit, source de votre intuition... Par l'art-thérapie, souvent les mains savent comment solutionner un problème avec lequel l'intellect a débattu en vain!

*Confirmer votre présence car les places limitées.*

Art therapy gives us back our capacity for creation and passion... This workshop offers you an experience that fosters a comprehension of this approach by your right hemisphere, source of your intuition... Through art therapy, our hands know how to solve a problem with which our intellect has been fighting in vain!

*Please reserve your place, as space is limited.*

**Lieu/location:** 138 boul. Thibeau, au bord de la rivière/St-Maurice/river, (Trois-Rivières).

**INFORMATION:** Natasha Francoeur, OCCOPPQ, ATPQ, psychoéducatrice/psychoeducator, psychothérapeute par l'art/arts psychotherapist

Confirmer votre présence/Reserve your space : 819-378-8488 natasha.ps.ed@infoteck.qc.ca